



Publicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari



9512J  
MAY 22 1968

### SOMMARIO



#### PARTE PRIMA

#### LEGGI E DECRETI

- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
1 Agosto 1966, n. 176 — *Nomina Giudice Dott. Isidoro dell'Asta a Presidente Corte d'Appello di Mogadiscio.* Pag. 4
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
19 Giugno 1966, n. 177 — *Riassunzione nel servizio giudiziario di Scek Hassan Hamud.* » 5
- DECRETO DEL PRIMO MINISTRO 9 Agosto 1966,  
n. 178 — *Proroga Assunzione temporanea di un Cancelliere per l'Ufficio del Procuratore Generale in Mogadiscio.* » 6
- DECRETO DEL PRIMO MINISTRO 13 Agosto 1966,  
n. 179 — *Nomina dei Sindaci dell'Ente Portuale della Somalia.* » 7

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 20 Luglio 1966, n. 180 — <i>Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della Signora Sceriffa Uehelie Nur.</i>	Pag. 8
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 24 Maggio 1966, n. 181 — <i>Concessione di libera di- sponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Pesarini Nino.</i>	» 9

---

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Ahmed Roble Fodei. (532)</i>	» 10
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Ahmed Elmi Salah. (533)</i>	» 11
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Avviso ad Opponendum a favore della Società Cooperativa Commerciale Pellami e Pesci (El Dere) (534)</i>	» 11
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Ditta G. B. Carpano - Torino (Italia). (535)</i>	» 12
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società Farmaceutici Italia - Milano (Italia). (536)</i>	» 13
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società Royal Typewriter Company Inc. - New York (U. S. A.). (537)</i>	» 14
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Ditta Reemtsma Cigarette Nfabriken G. M. B. H. - Hamburg (Germania). (538)</i>	» 15

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa a favore della Società Lepetit S. p. A. - Milano (Italia). (539)</i>	Pag. 16
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Certificato deposito marchio d'impresa a favore della The Coca-Cola Company - Delaware (U. S. A.). (540)</i>	» 17
DISTRETTO DI CHISIMAIO — <i>Avviso ad Opponen- dum a favore del Sig. Ismail Ahmed Ali. (541)</i>	» 18
SOCIETA' S.I.C.S. — <i>Avviso di Bilancio chiuso al 31 Dicembre 1965. (542)</i>	» 18
TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — <i>Avviso di Ammortamento del Libretto di risparmio intestato al Sig. Abdullahi Hagi Mohamud. (543)</i>	» 19
BANCA NAZIONALE SOMAL A — <i>Situazione dei Conti al 30-6-1966. (544)</i>	» 20

---

## PARTE PRIMA

### LEGGI E DECRETI

#### DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

1 Agosto 1966, n. 176.

**Nomina Giudice Dott. Isidoro dell'Asta a Presidente Corte d'Appello di Mogadiscio.**

#### IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTI gli artt. 75 e 96 della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962 n. 14 e successive modifiche, sull'Ordinamento del Governo;

VISTI gli artt. 28, 31 e 35 del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962 n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTA l'istanza del Dott. Isidoro dell'Asta, Presidente Tribunale Regionale del Benadir, con la quale il medesimo chiede di essere nominato a Presidente Corte d'Appello di Mogadiscio, essendosi reso vacante la Presidenza Corte d'Appello di Mogadiscio;

RITENUTA la necessità di provvedere alla nomina del Presidente della Corte d'Appello di Mogadiscio;

SENTITO il parere conforme del Consiglio Superiore Giudiziario;

SU PROPOSTA del Ministro della Giustizia e Affari Religiosi;

#### DECRETA:

##### Art. 1

E' revocata la nomina del Dott. Isidoro dell'Asta, a Presidente Tribunale Regionale del Benadir e conseguentemente viene nominato a Presidente Corte d'Appello di Mogadiscio.

##### Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1966.

**ADEN ABDULLA OSMAN**

*Il Ministro della Giustizia e Affari Religiosi*

**SCEK HASSAN ABDULLAHI FARAH**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

19 Giugno 1966, n. 177.

**Riassunzione nel servizio giudiziario di Scek Hassan Hamud Abdi.**

**IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

VISTO l'art. 96, comma secondo, della Costituzione;

VISTO l'art. 14 della Legge 3 Giugno 1962 n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO l'art. 28 dell'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decreto Presidenziale n. 334508 del 21 Febbraio 1966, con il quale si è provveduta alla cessazione dal servizio giudiziario della persona di cui in oggetto;

VISTA la deliberazione del Consiglio Superiore Giudiziaria n. 9/66, con la quale il Consiglio, su istanza di Scek Hassan Hamud, ha deciso di nominare un perito medico per stabilire se il medesimo abbia 62 anni o 56 di età;

VISTA la deliberazione del Consiglio Superiore Giudiziario n.12/66, con la quale il Consiglio, dopo aver preso in visione la perizia nella quale risulta che il predetto Scek Hassan antropologicamente presenta i crateri di un individuo nato nel 1910, propone la revoca del provvedimento di collocamento a riposo per limiti di età nel nominato di cui sopra;

RITENUTA la necessità di revocare il provvedimento di collocamento a riposo di cui nelle premesse;

SENTITO il parere conforme del Ministro della Giustizia e Affari Religiosi;

**DECRETA:**

**Articolo Unico**

E' revocato il provvedimento di collocamento a riposo per limiti di età del Magistrato Scek Hassan Hamud che è riassunto nel servizio giudiziario, con decorrenza 1° Marzo 1966, a tutti gli effetti giuridici ed economici.

Mogadiscio, li 19 Agosto 1966.

**ADEN ABDULLA OSMAN**

*Il Ministro di Giustizia e Affari Religiosi*  
**SCEK HASSAN ABDULLAHI FARAH**

*VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 210.*  
*Mogadiscio, li 11 Agosto 1966.*

*Il Magistrato ai Conti:*  
**MOHAMED AHMED ABDILLEH**

**DECREO DEL PRIMO MINISTRO**

9 Agosto 1966, n. 178

**Proroga assunzione temporanea di un Cancelliere per l'Ufficio del Procuratore Generale in Mogadiscio.**

**IL PRIMO MINISTRO**

VISTO l'Art. 83 della Costituzione;

VISTI gli Artt. 3 e 14 della Legge 3 Giugno 1962, n. 14;

VISTO l'Art. 3 del Decreto Legge 27 Febbraio 1965, n. 13;

VISTO il D. M. n.85646 del 22 Marzo 1966, delega all'On.le Osman Ahmed Roble — Ministro di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri;

RITENUTA l'urgenza necessità di prorogare l'assunzione in via eccezionale e temporanea di un Cancelliere che possa prendere la propria opera presso l'Ufficio del Procuratore Generale in Mogadiscio per un periodo di tre mesi;

SU PROPOSTA del Ministro della Giustizia e Affari Religiosi;

**DECRETA:**

**Art. 1**

Il Sig. Mohamed Nur Mohamed è temporaneamente assunto quale Cancelliere presso l'Ufficio del Procuratore Generale in Mogadiscio.

**Art. 2**

L'assunzione in servizio del predetto Cancelliere ha inizio il 1° Luglio 1966 e termina il 30 Settembre 1966.

**Art. 3**

La retribuzione dovrà essere corrisposto un compenso lordo di Sh. So. 1.350 (milletrecentocinquanta) ragguagliato ad una diaria giornaliera lordo di Sh. So. 15 (quindi).

**Art. 4**

L'onere di spesa di cui al presente Decreto graverà sul Cap. 7/2 — personale a contratto — del Bilancio di previsione anno 1966.

Mogadiscio, li 9 Agosto 1966.

Il Ministro di Stato della Presidenza  
*Osman Ahmed Roble*

Il Ministro della Giustizia e Affari Religiosi  
*Scek Hassan Abdullahi Farah*

VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 211.

Mogadiscio, li 11 Agosto 1966.

Il Magistrato ai Conti: MOHAMED AHMED ABDILLEH

**DECREO DEL PRIMO MINISTRO**

13 Agosto 1966, n. 179

**Nomina dei Sindaci dell'Ente Portuale della Somalia.**

**IL PRIMO MINISTRO**

VISTO l'art. 83 della Costituzione;

VISTO la Legge 3 Giugno 1962, n. 19 relativa alla istituzione dell'Ente Portuale della Somalia;

VISTO il D. M. 25 Gennaio 1964, n. 78 — Reg. n. 1, foglio n. 83 del 9 Marzo 1964 del Magistrato ai Conti;

CONSIDERATA la necessità di provvedere alla nomina dei membri del Collegio dei Sindaci dell'Ente Portuale della Somalia;

SU PROPOSTA del Ministro delle Finanze;

**DECRETA:**

Con decorrenza dal 1° Gennaio 1966 al 31 Dicembre 1968 i seguenti funzionari sono nominati membri del Collegio dei Sindaci dell'Ente Portuale della Somalia:

Sig. Ibrahim Ali Liban — Sindaco;

Rag. Osman Abucar Mahdi — Vice Sindaco;

Sig. Sciamua Hussen Mohamed — Vive Sindaco.

Il presente Decreto sarà trasmesso al Magistrato ai Conti per la registrazione e pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1966.

**IL PRIMO MINISTRO**

*Abdirizak Hagi Hussen*

**IL MINISTRO DELLE FINANZE**

*Ali Omar Scego*

VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 218.

Mogadiscio, li 20 Agosto 1966.

*Il Sostituto Magistrato ai Conti:*

**Dr. MOHAMED HAGI OSMAN**

**DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI**

20 Luglio 1966, n. 180.

**Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della Signora Sceriffa Wehelie Nur.**

**IL MINISTRO**

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;  
VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla legge  
3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 7-11-1960, presentata dalla Signora Sceriffa Wehelie Nur intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Villaggio Scibis — ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 1 al n. 5 del 10 Maggio 1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 14906 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 293° seduta del 22-8-1962;

VISTO il progetto n. 1277 variante al progetto n. 14906 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 328° seduta del 16 Marzo 1964 e concernente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTA la bolletta n. 8292 in data 8 Settembre 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che la Signora Sceriffa Wehelie Nur ha pagato la somma di Sh. So. 576, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 288, è stata consegnata alla Signora Sceriffa Wehelie Nur come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 11 Luglio 1966;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 11-7-1966, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 16 Marzo 1964, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di servibilità dello stabile costruito in Mogadiscio, in Villaggio Scibis rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 1793 di prot. in data 22 Giugno 1966;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore della Signora Sceriffa Wehelie Nur la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 288, sito in Mogadiscio — in Villaggio Scibis.

Mogadiscio, li 20 Luglio 1966.

Il Sottosegretario di Stato  
*Mohamed Ali Dorre*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 43.  
Mogadiscio, li 26 Luglio 1966.*

*Il Magistrato ai Conti:*

MOHAMED AHMED ABDILLEH

---

**DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI**

24 Maggio 1966, n. 181.

**Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Pesarini Nino.**

**IL MINISTRO**

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;  
VISTO il D.L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO il D. M. n. 47 di Rep. in data 12 Marzo 1964 e n. 546073 di prot. in data 12-3-1964, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 3 del 1° Marzo 1966, con cui veniva dato alla Signora Addei Roble Scego in concessione a scop edilizio un appezzamento di terreno demaniale di mq. 405, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

VISTO il progetto n. 6965 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 315° seduta del 12 Agosto 1963;

VISTO il progetto n. 4450 variante al progetto n. 6965 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 329° seduta del 13-4-1964;

VISTO il progetto n. 15288 variante al progetto n. 4450 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella 361° seduta del 20 Novembre 1965 e concernente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTO il verbale di accertamento in data 19-2-1966, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 20 Novembre 1965, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio, in Valle Nord rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 17366 di prot. in data 18 Dicembre 1965;

VISTO l'atto di donazione n. 6239 di Rep. in data 17 Marzo 1965, registrato a Mogadiscio il 22 Marzo 1965 al n. 206 Atti Pubblici Vol. 16 a rogito Notaio Michael Joseph Mariano, con il quale la Signora Addei Roble Sego dona al proprio figlio Signor Pesarini Nino tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 405, sito in Mogadiscio --- in Valle Nord;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la libera disponibilità;

**DECRETA:**

E' riconosciuta a favore del Sig. Pesarini Nino la libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 405, sito in Mogadiscio --- in Valle Nord.

Mogadiscio, li 24 Maggio 1966.

Il Sottosegretario di Stato  
*Mohamed Ali Dorre*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 36.  
Mogadiscio, li 5 Giugno 1966.*

*Il Magistrato ai Conti.*

**MOHAMED AHMED ABDILLEH**

---

**PARTE SECONDA**

**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E DEL COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria**

---

**AVVISO AD OPPONENDUM**

**Esercizio del commercio all'ingrosso di generi alimentari**

Si rende noto che il Sig. Hagi Ahmed Roble Fodei ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio all'ingrosso di generi alimentari in Mogadiscio.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1966.

(532)

IL DIRETTORE GENERALE  
*Mohamed Hagi Hussen*

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E DEL COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria**

---

*AVVISO AD OPPONENDUM*

**Esercizio del commercio di importazione ed esportazione**

Si rende noto che il Sig. Mohamed Ahmed Elmi Sahal ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio di Importazione ed esportazione in Mogadiscio.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1966.

(533)

IL DIRETTORE GENERALE  
*Mohamed Hagi Hussen*

---

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E DEL COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria**

---

*AVVISO AD OPPONENDUM*

**Esercizio del commercio di importazione ed esportazione**

Si rende noto che la Società Cooperativa Commerciale Pellami e Pesci ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio di importazione ed esportazione in El - Dere.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1966.

(534)

IL DIRETTORE GENERALE  
*Mohamed Hagi Hussen*

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

---

Certificato N. 678.861 di prot.

IL MINISTRO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Ditta G. B. Carpano, antica fabbrica di Vermouth di Turati Rag. Silvio & Co., Società Italiana in Accomandita Semplice, con sede a Torino, Italia, Via Maria Vittoria 4, il giorno 25 Giugno 1966, alle ore 9.30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia del marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalla parola «CARPANO» comunque descritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Ditta G. B. CARPANO.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Vermouth, aperitivi, tonici, cocktail, amari, liquori, vini ed altre bevande alcoliche» di propria fabbricazione e commercio della Ditta G. B. CARPANO, antica fabbrica di Vermouth di Turati Rag. Silvio & C.

Mogadiscio, li 19 Luglio 1966.

(535)

p. IL MINISTRO  
*Mohamed Hagi Hussen*

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO**

**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

---

Certificato N. 678.864 di prot.

IL MINISTRO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Società Farmaceutici Italia, Società italiana con sede a Milano, Italia, Largo Guido Donegani 1-2, il giorno 12 Marzo 1966, alle ore 12, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia dal marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalla parola «BEGABRIN» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sottoforma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società Farmaceutici Italia.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti farmaceutici, veterinari, igienici, prodotti dietetici per fanciulli e ammalati, materiale di medicazione, disinfettanti» di propria fabbricazione e commercio della Società Farmaceutici Italia.

Mogadiscio, li 20 Luglio 1966.

(536)

p. IL MINISTRO  
*Mohamed Hagi Hussen*

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

Certificato N. 678.862 di prot.

IL MINISTRO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Società Royal Typewriter Company Inc., Società costituita ed operante secondo le Leggi dello Stato di Delaware, S.U.A., domiciliata a New York, Stato di New York, S.U.A., 850 Third Avenue, il giorno 25 Giugno 1966, alle ore 9.30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia dal marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalla parola «ROYAL» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società Royal Typewriter Company Inc.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica, o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Macchine da scrivere e loro parti» di propria fabbricazione e commercio della Società Royal Typewriter Company Inc.

Mogadiscio, li 20 Luglio 1966.

(537)

p. IL MINISTRO  
*Mohamed Haji Hussien*

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO**

**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

---

Certificato N. 678.863 di prot.

IL MINISTRO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Ditta Reemtsma Cigarettenfabriken G. m. b. H., Società costituita e operante secondo le Leggi della Repubblica Federale Germanica, con sede in Hamburg, Gross Flottbek, Parkstrasse 51, il giorno 25 Giugno 1966, alle ore 9.30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda egli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia dal marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalla parola «ATIKA» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sottoforma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Ditta The Reemtsma Cigarettenfabriken G. m. b. H.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Ogni genere di prodotti con tabacco» di propria fabbricazione e commercio della Ditta The Reemtsma Cigarettenfabriken G. m. b. H.

Mogadiscio, li 220 Lugilo 1966.

(538)

- p. IL MINISTRO  
*Mohamed Hagi Hussen*

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO**

**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

---

Certificato N. 678.860 di prot.

IL MINISTRO

*Omissis*

CERTIFICA:

La Società Lepetit S.p.A., Società Italia con sede a Milano, Italia, Via Roberto Lepetit, 8, il giorno 12 Marzo 1966, alle ore 12, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia dal marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito dalla parola «PLASIL» comunque scritta».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sotto forma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della Società Lepetit S. p. A.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Un prodotto chimico farmaceutico» di propria fabbricazione e commercio della Società Lepetit S. p. A.

Mogadiscio, li 19 Luglio 1966.

(539)

p. IL MINISTRO  
*Mohamed Hagi Hussien*

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria — Sezione Brevetti**

---

Certificato N. 678.865 di prof.

IL MINISTRO

*Omissis*

CERTIFICA:

La The Coca-Cola Company, Società costituita secondo le Leggi dello Stato di Delaware, S.U.A., con sede a New York, Stato di New York, S. U.A., 515 Madison Avenue, il giorno 25 Giugno 1966, alle ore 9.30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria e Commercio — Dipartimento I — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Somalia dal marchio d'impresa sottodescritto:

«Il marchio è costituito da un'etichetta distinta forma di contenitore caratterizzato da un collo che gradualmente si allarga verso il basso, separato dalla parte inferiore da una scanalatura circolare angolata e una parte più bassa che ha un'area ornata da scanalature circolari e provvista sul resto della superficie di piccole intaccature ovali che danno l'illusione ottica di bolle d'aria in un bicchiere di vetro».

Detto marchio viene generalmente applicato direttamente sottoforma di etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore sui prodotti della The Coca-Cola Company.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Bevande analcoliche, acque minerali naturali e artificiali, bevande con sapore di frutta, succhi di frutta e di vegetali, limonate» di propria fabbricazione e commercio della The Coca-Cola Company.

Mogadiscio, li 20 Luglio 1966.

(540)

p. IL MINISTRO  
*Mohamed Hagi Hussen*

**REGIONE DEL BASSO GIUBA**  
**Distretto di Chisimaio**

---

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 16-4-1962, il Sig. Ismail Ahmed Ali ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 216, sito in Chisimaio, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Chisimaio, li 29 Maggio 1962.

(541)

Il Commissario Distrettuale  
*Abdi Mire Nur*

---

**«S.I.C.S.» SOCIETA' INDUSTRIALE COMMERCIALE SOMALA p. A.**  
**Con Sede in Mogadiscio**

---

**BILANCIO CHIUSO AL 31 DICEMBRE 1965**

**SITUAZIONE PATRIMONIALE**

Attivo	Shs. So.	4.364.021,64
Passivo	Shs. So.	4.286.383,84
Utile esercizio	» »	77.637,80
	Shs. So.	4.364.021,64

---

**RENDICONTO PROFITTI & PERDITE**

**RICAVI**

Ricavo lordo commercio	Shs. So.	213.370,49
Ricavo navigazione	» »	140.637,65

**TOTALE** Shs. So. 354.008,14

---

**SPESE & PERDITE**

Spese generali	Shs. So.	240.574,20
Deperimento e deprezzamento merci	» »	35.796,14

Utile esercizio 1965	Shs. So.	276.370,34
	» »	77.637,80

Shs. So. 354.008,14

---

Mogadiscio, li 4 Agosto 1966.

(512)

«S. I. C. S.»  
**IL PRESIDENTE**

**TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR**

---

Il Presidente del Tribunale Regionale del Benadir,

LETTA l'istanza che precede, ritenuto l'attendibilità dei fatti ivi esposti, anche in considerazione a quanto comunicato dalla Banca Nazionale — Filiale di Mogadiscio — con nota in data 22 Agosto 1966;

RITENUTO la propria competenza;

VISTO gli artt. 9 e 10 della legge 30-7-1951, n. 948;

DICHIARA l'ammortamento del libretto di piccolo risparmio N.11 12 MG di Shs.So. 9.940 (novemilanovecentoquaranta)), rilasciato dalla Banca Nazionale Somala — Filiale di Mogadiscio — e intestato a Abdullahi Hagi Mohamud;

AUTORIZZA l'istituto emittente a rilasciare il duplicato del libretto in questione a Abdullahi Hagi Mohamud dopo trascorso un termine di giorni 90 dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè nel frattempo non venga fatta opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato del libretto stesso venga consegnato a Abdullahi Hagi Mohamud, o eventualmente a persona da lui indicato munito di regolare e formale procura scritta;

MANDA il ricorrente a provvedere alla notifica del presente decreto alla Banca Nazionale Somala --- Filiale di Mogadiscio — la quale lo terrà affisso per la durata di giorni novanta nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 23 Agosto 1966.

Il Presidente del Tribunale  
*Abdullahi Aden*

Il Cancelliere Dirigente

*Hussen Aden*  
(543)

**BANCA NAZIONALE SOMALA**

**Situazione dei conti relativa al mese di Giugno 1966**  
**Statement of account for the month of June 1966**

**ATTIVO — ASSETS**

	Sh. So.	Sh. So.
Riserva a garanzia della circolazione: <i>Reserves for covering the circulation:</i>		
delle banconote <i>of banknotes</i>	95.376.500,00	
delle monete <i>of coins</i>	5.863.704,00	101.240.204,00
altre riserve <i>other reserves</i>		2.914.006,00
		<u>104.154.210,00</u>
Cassa <i>Cash</i>		1.476.347,99
Portafoglio <i>Bills</i>		
scontato <i>discounted</i>	10.837.168,15	
riscontato <i>rediscounted</i>	2.256.849,00	13.094.017,15
Portafoglio all'incasso <i>Bills for collection</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	931.977,62	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	5.753.053,04	6.685.030,66
Conti correnti con clienti (saldi debitori) <i>Current acc. with customers (debit bal.)</i>		48.908.997,41
Anticipazioni di Tesoreria <i>Treasury advance</i>		15.501.461,36
Altre anticipazioni <i>Other advances</i>		24.210.918,15
Ordini di Tesoreria da regolare <i>Treasury Vouchers Pending</i>		—
Prestiti al Gov. (L. 31-10-1961, n. 28) <i>Loans to Gov. (Law no. 28 of 31-10-1961)</i>		3.000.000,00
Disponibilità a vista sull'estero <i>Balances at sight available abroad</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	926.376,43	
in clearing <i>in clearing</i>	5.908.462,82	6.834.839,25

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		27.197.397,57
Erogazioni a medio e lungo termine <i>Medium and long-term loans</i>		31.523.809,50
Debitori diversi <i>Sundry debtors</i>		6.443.348,61
Immobili <i>Premises</i>		3.127.453,68
Partite varie <i>Sundry assets</i>		3.897.117,93
Stanza di compensazione <i>Clearing House</i>		<u>678.187,35</u>
TOTALE — TOTAL		296.733.136,61
Spese e perdite dell'esercizio <i>Expenses &amp; losses for the year</i>		<u>3.502.566,10</u>
TOTALE ATTIVO — TOTAL ASSETS		300.235.702,71
Avalli e fidejussioni <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo <i>for Government</i>	3.630.582,00	
per conto terzi <i>for third parties</i>	<u>24.893.357,69</u>	28.523.939,69
Quote sottoscr. IBRD, IDA & IMF <i>Subscription quotas in IBRD, IDA &amp; IMF</i>		100.715.102,74
Evidenze per prestiti governativi <i>Government loans accounts</i>		206.784.266,26
Depositari di valori <i>Securities deposited by third parties</i>		69.292.541,63
Apertura di Credito per c/terzi <i>Customers Opening of Credits</i>		<u>11.857.012,36</u>
TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL		<u>717.408.565,39</u>
Impieghi ordinary <i>Ordinary lendings</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	83.957.083,71	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>		

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Banconote e monete in circolazione: <i>Banknotes and coins in circulation:</i>		
banconote <i>banknotes</i>	95.376.500,00	
monete da Sh. So. 1 <i>coins of So. Sh. 1</i>	6.849.500,00	
altre monete <i>other coins</i>	1.928.210,00	104.154.210,00
	<hr/>	
Assegni in circolazione <i>Cheques in circulation</i>		5.676.738,74
Depositi fiduciari <i>Savings deposits</i>		
a vista <i>at sight</i>	4.281.533,70	
a termine <i>fixed</i>	1.447.366,75	5.728.900,45
	<hr/>	
Depositi in conto corrente <i>Current account deposits</i>		
a vista <i>at sight</i>	26.826.440,85	
vincolati <i>fixed</i>	63.766,00	26.890.206,85
	<hr/>	
Conti correnti con Aziende di credito <i>Current accounts at Credit Institutions</i>		—
Conti corr. obblig. con IBRD, IDA & IMF <i>Curr. acc. obligation with IBRD, IDA &amp; IMF</i>		80.794.001,78
Conto corrente di Tesoreria <i>Treasury current account</i>		—
Conti vari di Tesoreria <i>Sundry Treasury Accounts</i>		174.729,55
Cedenti di effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collection</i>		
in scellini somali <i>in somali shilling</i>	931.977,62	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	5.753.053,04	6.685.030,66
	<hr/>	
Impegni a vista verso l'estero <i>External liabilities at sight</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	7.020.379,11	
in clearing <i>in clearing</i>	5.143.453,05	12.163.832,16
	<hr/>	
Linee di credito estere <i>Foreign credit line</i>		1.000.000,00
Impegni verso l'estero a medio e lungo termine <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>		31.523.809,50

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Creditori diversi <i>Sundry creditors</i>		10.599.213,35
Società costituente <i>Companies to be established</i>		463.246,50
Partite varie <i>Sundry liabilities</i>		—
Fondo pensione <i>Pension fund</i>		555.908,28
Utili dell'esercizio precedente <i>Profits for the previous year</i>		—
Fondo ammortamenti		971.000,00
	TOTALE — TOTAL	<u>287.380.827,82</u>
Rendite e profitti dell'esercizio <i>Receipts &amp; profits for the year</i>		<u>4.175.466,10</u>
	TOTALE PASSIVO — TOTAL LIABILITIES	291.556.293,92
Patrimonio: Fondo di dotazione <i>Capital: Endowment fund</i>	1.000.000,00	
Riserve — Reserves		
ordinaria <i>ordinary</i>	3.200.000,00	
straordinaria <i>extraordinary</i>	4.479.408,79	8.679.408,79
	TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL	<u>300.235.702,71</u>
Avalli e fidejussioni <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo <i>for Government</i>	3.630.582,00	
per conto terzi <i>for third parties</i>	24.893.357,69	28.523.939,69
Titoli e conti in valuta naz. IBRD, IDA & IMF <i>Local curr. accounts with IBRD, IDA &amp; IMF</i>		100.715.102,74
Evidenze per impegni governativi <i>Government commitments accounts</i>		206.784.266,26
Depositanti di valori <i>Depositors of securities</i>		69.292.541,63
Terzi per aperture di Credito <i>Opening of Credits</i>		11.857.012,36
	TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL	<u>717.408.565,39</u>